

Т. Н. Мельникова, Н. Е. Кожухова, Е. С. Качан

СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ НИРС НА КАФЕДРЕ БЕЛОРУССКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ

УО «Белорусский государственный медицинский университет»

В работе анализируется состояние НИРС на кафедре белорусского и русского языков за последние 5 лет. Внимание уделяется межкультурному компоненту, который изменяет у иностранных учащихся восприятие роли родного языка и родной культуры в рамках РКИ; роли русского языка как глобального языка в получении образования. В работе анализируются все составляющие НИРС кафедры белорусского и русского языков.

Ключевые слова: *межкультурная коммуникация, лингвострановедение, социокультурная составляющая РКИ, межкультурное образование, межкультурный диалог, полифония культур.*

T. N. Melnikova, N. E. Kozhukhova, E. S. Kachan

MODERN NIRS FORMAT AT THE DEPARTMENT OF BELARUSIAN AND RUSSIAN LANGUAGES

The paper analyzes the state of research in the department of Belarusian and Russian languages over the past 5 years. Particular attention is paid to the intercultural component, which has changed the perception of the role of the native language and native culture in the framework of the RCT among foreign students; the role of the Russian language as a global language in education. The paper analyzes all the components of the NIRS format.

Key words: *intercultural communication, linguistic and regional studies, sociocultural component of RCTs, intercultural education, intercultural dialogue, polyphony of cultures.*

Учет межкультурного компонента в рамках НИРС становится особенно актуальным в последнее время, так как изменяет у студентов восприятие роли родного языка и родной культуры, сопоставление своей культуры в контексте других культур. Принятие иностранными учащимися одних стран культур других стран – неотъемлемый аспект межкультурной коммуникации, оптимизирующий весь процесс изучения иностранного языка.

За последние пять лет количество иностранных учащихся, желающих участвовать в международных и республиканских проектах, международных и республиканских конференциях, а также международ-

ных и республиканских олимпиадах, чтениях, возросло. Изменяется основное направление работы со студентами – от упора на коммуникативный аспект через лингвострановедческую, культурологическую и социокультурную составляющие РКИ до усиления роли профессионально ориентированного аспекта обучения РКИ. Многочисленные формы НИРС, например, круглые столы, творческие проекты, интеллектуальные квесты и др., развивают у студентов: а) умение воспринимать факты культуры одной страны, активно их интерпретировать и давать оценку; б) умение сравнивать культуры; в) умение активно действовать в межкультурной ситуации с реализацией

своего коммуникативного намерения. Разнообразные формы НИРС, используемые на кафедре белорусского и русского языков Белорусского государственного медицинского университета, вносят вклад в систему межкультурного образования иностранных учащихся: готовят к контакту с другой культурой, адекватному поведению в условиях чужой культуры, совершенствуют методы межкультурного образования, в центре которых стоит процесс межкультурного диалога и модели поведения в межкультурных ситуациях общения.

Совершенствуется проведение мини-конференций в рамках каждого национального землячества. Примером такой мини-конференции, охватывающей социокультурный и лингвокультурологический аспекты в преподавании русского языка, может служить китайско-белорусский проект, посвященный литературной деятельности белорусского писателя Якуба Коласа и китайского писателя Лу Синя. Проект объединил китайских студентов, аспирантов и магистрантов Белорусского государственного медицинского университета, Белорусского государственного университета, Белорусского государственного экономического университета, Белорусской государственной академии связи, Белорусской государственной академии музыки. Участниками минikonференции были студенты из Китая, Ирана, Туркменистана и Республики Беларусь. Значение такого мероприятия трудно переоценить, так как оно усиливает роль национально-культурной компетенции иностранных учащихся, формирует культуроведческую компетенцию студентов-нефилологов, выполняет функцию диалога при знакомстве с культурой страны изучаемого языка, а также выполняет функцию международного и историко-культурного диалога, усиливает лингвострановедческий потенциал иностранных учащихся. Такие проекты учитывают национально-культурные особен-

ности иностранных студентов, при этом национальные стереотипы родной культуры выступают речевыми стимуляторами в изучении РКИ.

Несколько изменяется формат Международных олимпиад: он начинает связываться с участием медицинских вузов России и Беларуси в заочных олимпиадах и олимпиадах в режиме онлайн. Как заочные проходили международные олимпиады по иностранным языкам для медицинских вузов «Медицина и языки: на перекрестке культур (МИК)», проводимые при содействии ассоциации «Совет ректоров медицинских и фармацевтических вузов России». Координатором олимпиады выступала кафедра белорусского и русского языков БГМУ и кафедра русского языка Воронежского государственного медицинского университета. Например, тема первой олимпиады – письменное задание по высказыванию французского журналиста и писателя Виктора Шербюлье «Самый чудесный врач – природа, хотя бы потому, что излечивает три четверти всех болезней и никогда не отзывается дурно о своих коллегах». Цель такого формата общения иностранных учащихся медицинских вузов Российской Федерации и Республики Беларусь – популяризация изучения иностранных языков среди студентов медицинских вузов в ближнем и дальнем зарубежье и актуализация значимости РКИ на всех ступенях профессионального медицинского образования. Или, к примеру, международная онлайн-олимпиада «Живая планета», посвященная году экологии и проводившаяся среди студентов-иностранцев нелингвистических специальностей. Основными задачами онлайн-олимпиады являлась популяризация и повышение интереса к изучению русского языка, истории и культуры России, контроль уровня сформированности коммуникативной компетенции по русскому языку у иностранных студентов, побуждение уча-

щихся к творческому использованию изученного на занятиях учебного материала в рамках тем «Врачи в решении экологических проблем», «Мир заповедной природы».

Руководство кафедры взяло на себя инициативу проведения Международной студенческой научно-практической онлайн-конференции «Мир глазами молодых» (в режиме студенческих онлайн-чтений) совместно с Курским государственным медицинским университетом. Цель – обмен культурологической информацией в рамках взаимодействия языков и культур в полиязычном мире, изучение традиций и обычаев народов разных стран. Данное мероприятие показывает, что русский язык – это язык богатой культуры, а также глобальный язык, на котором важно получать образование, что этот язык нужен и для будущей работы, так как дает возможность развивать умственные способности, читать русскую литературу, свободно общаться с русскоязычной аудиторией в интернете.

С развитием НИРС на современном этапе связана и организация новой формы научного общения с иностранными учащимися – формата Телемостов. Например, телемост «Беларусь-Иран-Россия: сотрудничество в области преподавания русского языка как иностранного», организаторами которого явились Белорусский государственный медицинский университет и Тегеранский государственный университет, Департамент инновационных и лингвистических проектов «МКР-Медиа» и Курский государственный медицинский университет, Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина и представительство Россотрудничества в Республике Беларусь. Проблемные поля телемостов для иностранных и белорусских учащихся охватывают такие направления, как адаптация иностранных студентов в стране изучаемого языка, Беларусь и Россия глазами иностранных студентов, русский язык в жизни ино-

странного учащегося и, наконец, знакомство с художественным наследием русской литературы как одним из путей мотивации в изучении РКИ в рамках культурологического направления (например, вектор исследований «А. С. Пушкин – Омар Хайям»).

Одна из новых форм работы НИРС – анкетирование и написание минисочинений в рамках данного проблемного поля телемоста с последующим изданием интернет-сборника студенческих работ. Последнее иллюстрирует, насколько иностранный учащийся может адаптироваться к культуре другой страны (в данном случае, к культуре Республики Беларусь) и успешно учиться в ней. Анкетирование предполагает знание имен белорусских и русских писателей, поэтов, белорусских и русских ученых-медиков, знание товаров с маркой «Сделано в Беларуси», знание истории Республики Беларусь, знакомство с белорусским телевидением, экономическими и политическими реалиями Республики Беларусь. В данный момент анкетирование иностранных учащихся нашло широкое применение в работе НИРС.

В последние годы расширилось проблемное поле тем, в рамках которых пишутся доклады: традиции национальной культуры и патриотизм, образ национального героя в истории, язык и культура, актуальные проблемы современного языка и культуры речи, социокультурный и военно-исторический дискурс в мировом контексте, образование и наука в современных условиях, язык и межкультурная коммуникация, полифония культур народов мира, медицина в контексте культуры, моральные принципы и исторические модели биоэтической этики, Франциск Скорина и его роль в мировой культуре, русская поэзия глазами иностранного читателя, белорусская поэзия глазами иностранного читателя, деонтология, этика и закон в медицине, социокультурная динамика меди-

цины, медицина в русской живописи, медицина в русской литературе, традиции русской медицинской культуры, врач Востока и врач Запада, медицинские феномены в гуманитарном ключе, мемуарные источники, отражающие персональный опыт самоосмысления деятельности, связанной с медициной (Н. И. Пирогов, В. В. Вересаев, М. А. Булгаков, Н. М. Амосов), медицинское знание как фактор культурогенеза, концепт здоровья в русской языковой традиции, культура как терапия, релаксация и восстановление организма.

Совершенно новым за последние три года работы НИРС стал формат сотрудничества с Военной академией Республики Беларусь. Студенты-иностранцы на протяжении 2016–2019 гг. принимают участие в республиканской научно-практической конференции курсантов и студентов «Поклонимся великим тем годам...» Проблемное поле включает военно-историческую тематику в лингвокультурологическом аспекте и социо-лингвокультурологическую проблематику: героическое прошлое (факты, события, люди); наука и техника в мирных целях (прошлое и настоящее); уроки истории в жизни народа (молодежь в борьбе за мир); памятники всемирного наследия как объекты лингвокультурологии; страны и континенты (межкультурные связи на современном этапе); толерантность и этнические стереотипы в современном мире; универсальное в культуре и литературе. В данной конференции участвуют на постоянной основе студенты из Ирана, Туркменистана, Израиля, Украины, Ливана, Таджикистана, Беларуси.

На кафедре усиливается сотрудничество с кафедрами РКИ вузов Республики Беларусь, расширяются связи НИРС с Курским медицинским университетом (Россия), Тегеранским университетом (Иран), Воронежским медицинским университетом (Россия), Харьковским государствен-

ным университетом авиации и космоса (Украина).

Расширяются также организационные форматы научно-исследовательской работы: культурно-образовательные проекты, конкурсы, олимпиады, конференции, участие в анкетировании, онлайн-фестивали, международные конкурсы проектных работ, дипломатические чтения (БГУ), Международные чтения.

Стали возможны очные и заочные формы участия студентов-иностранцев в конференциях, появилась возможность иностранных учащихся представлять свои работы в вузах других стран, например, России, Ирана, Украины и др. Большое количество иностранных учащихся создали формат Недели белорусского языка и культуры, формат всеобщего диктанта как на русском, так и на белорусском языках, формат круглых столов в рамках конференций, Чтений и Дней белорусского языка и культуры.

Существенное расширение рамок НИРС с иностранными учащимися дало возможность создать научный студенческий кружок «Слово» с целью вовлечения студентов в научно-исследовательскую работу как важнейшую составляющую системы подготовки современных высококвалифицированных специалистов в различных областях знаний (культурно-образовательный проект «Прикоснемся к Достоевскому: читаем, смотрим, размышляем...», Международные олимпиады по иностранным языкам «Медицина и языки: на перекрестке культур», международная олимпиада по русскому языку как иностранному «Живая планета», международная образовательная акция «Тотальный диктант», международные конкурсы ораторского мастерства «Златоуст», международные научно-практические конференции по теме «Язык. Общество. Культура. Армия», международные конкурсы проектных работ на русском язы-

ке студентов-иностранцев «Мое восприятие К. И. Чуковского», международный культурно-образовательный проект «Почитаем Пушкина», «Этот век из вдохновения, этот век из серебра», международный конкурс проектных работ на русском языке студентов-иностранцев «Поэзия – моя душа! В душе моей поэзия»).

Если предоставлять количественную характеристику работы НИРС за последние пять лет, то ее можно представить следующим образом.

1. Динамика количества иностранных учащихся, привлеченных к участию в конференциях, проектах (международных и республиканских), количество печатных работ в форме тезисов и статей (в соавторстве и выполненных самостоятельно) представлена в диаграмме № 1.

2. Количество сборников, в которых были напечатаны студенческие работы, количество конференций и количество преподавателей,

консультирующих студентов при подготовке к конференциям, проектам, олимпиадам – диаграмма № 2.

3. География сотрудничества кафедры белорусского и русского языков в рамках НИРС с другими вузами – диаграмма № 3.

В Республике Беларусь кафедра белорусского и русского языков поддерживает связи по линии НИРС с 6 белорусскими вузами:

1. Военная академия Республики Беларусь
 - республиканская научно-практическая конференция,
 - научно-практическая лингвокультурологическая конференция,
 - международный конкурс ораторского мастерства);
2. БГУ – Дипломатические Чтения;
3. БГЭУ – Международная научная студенческая конференция;
4. ГрМУ – Республиканская научно-практическая конференция;

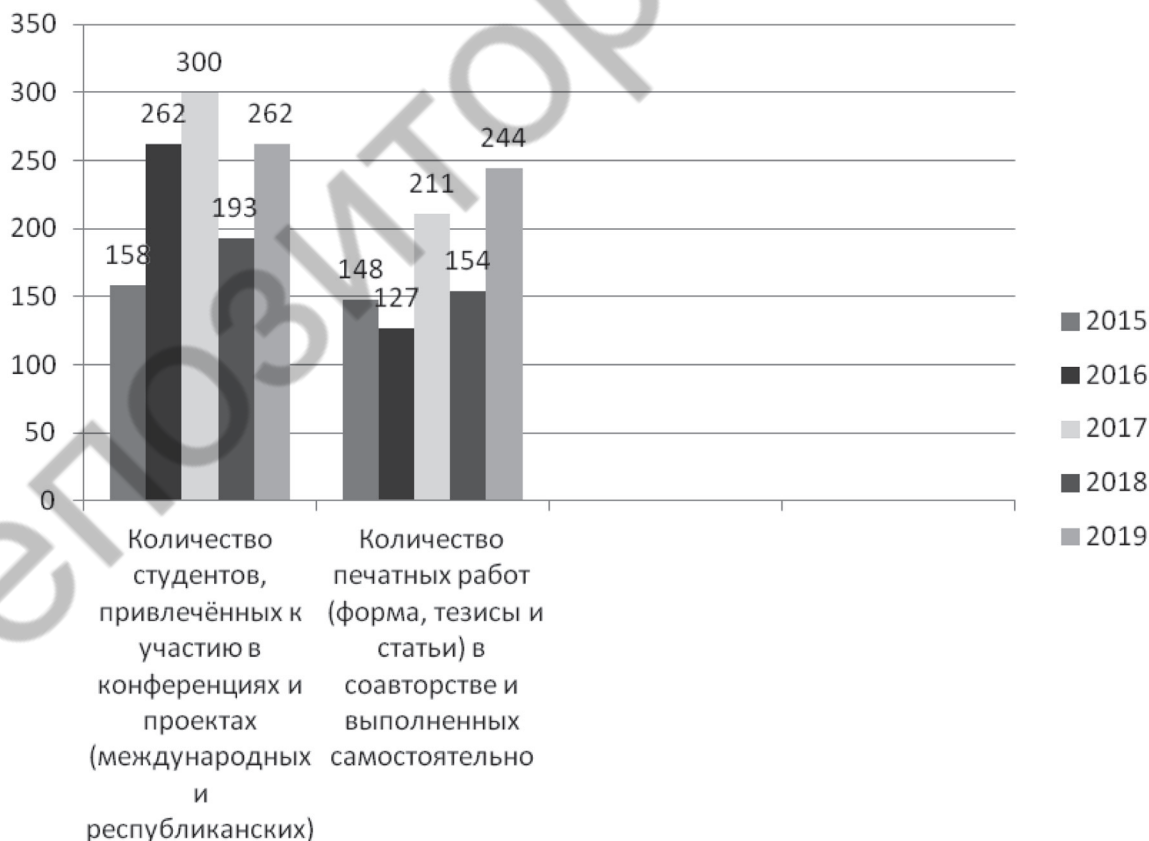


Рис. 1. Динамика количества иностранных учащихся, привлеченных к участию в конференциях

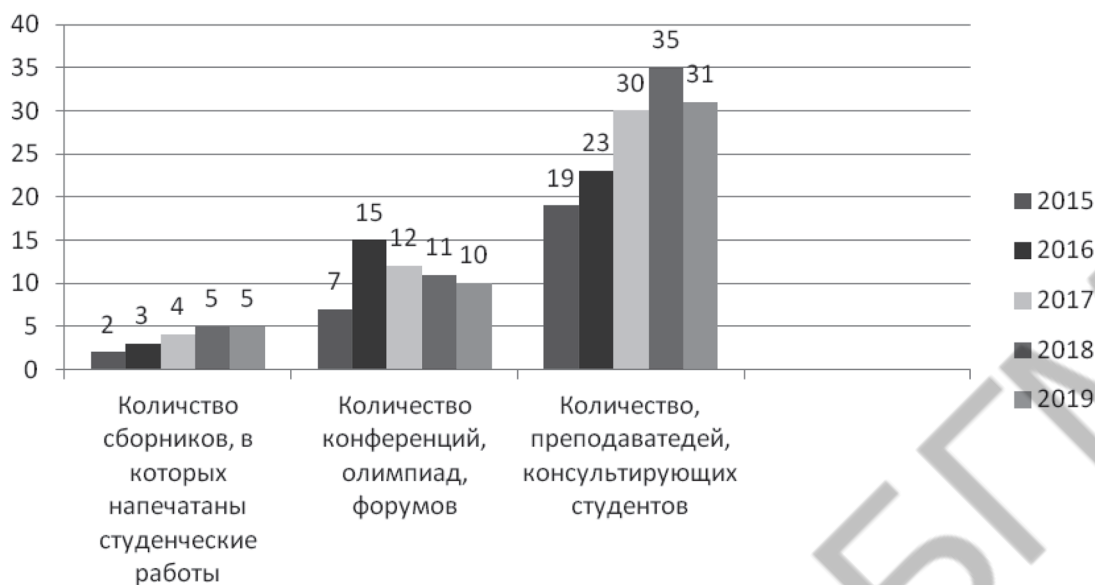


Рис. 2. Количество сборников, в которых были напечатаны студенческие работы, количество конференций и количество преподавателей, консультирующих студентов при подготовке к конференциям, проектам, олимпиадам

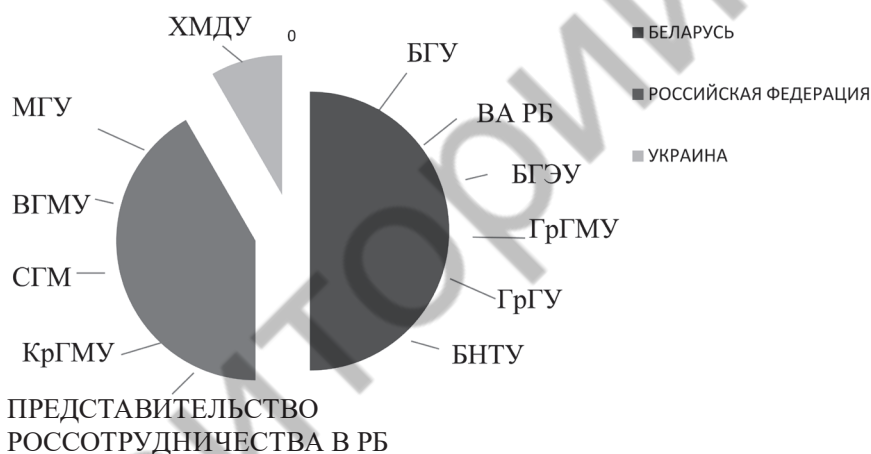


Рис. 3. Сотрудничества кафедры белорусского и русского языков в рамках НИРС с другими вузами

5. ГрГУ – Международный конкурс проектных работ;

6. БНТУ – конкурс молодых переводчиков научно-технического китайского языка (в рамках работы Института Конфуция по науке и технике).

С вузами Российской Федерации связи НИРС таковы:

1. Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова – онлайн-фестиваль дружбы;

2. Воронежский государственный медицинский университет им. Бурденко – Меж-

дународная олимпиада по иностранным языкам среди медицинских и фармацевтических вузов;

3. Курский государственный медицинский университет – Международная научно-практическая онлайн-конференция, Студенческие чтения;

4. Ставропольский государственный медицинский университет – Международный молодежный студенческий форум;

5. Представительство Россотрудничества в Республике Беларусь – проекты, связанные с именами великих русских писателей и поэтов.

ФОРМАТЫ РАБОТЫ НИРС

КАФЕДРЫ БЕЛОРУССКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ



Рис. 4. Форматы работы в рамках НИРС кафедры белорусского и русского языков

Из вузов Республики Украины сотрудничество ведется с ХНАДУ – Международная научно-практическая конференция.

Форматы работы в рамках НИРС кафедры представлен в диаграмме № 4.

Вся разработанная на кафедре система НИРС в настоящее время связана с

а) межкультурным образованием студентов: подготовке к контакту с другой культурой, адекватному поведению в условиях чужой культуры;

б) формированием межкультурной компетенции личности, в результате чего достигается взаимопонимание в процессе межкультурного диалога;

в) учетом фактора глобализации языка, на котором происходит обучение;

г) углублением представлений о языке и совершенствованием лингвистических знаний.

Таким образом, включение иностранного гражданина, получающего будущую профессию, в научно-исследовательскую работу в широком спектре форматов позволяет повысить уровень качественного образования, возможность углубить представление о языке, совершенствовать лингвистические знания, участвовать в межкультурном диалоге, ощутить влияние фактора глобализации языка, на котором происходит обучение.

Поступила 19.08.2020 г.